GRIVEL®

Ice Axe

EN 13089:2011+A3:2023

0123 **UIAA**

Grivel s.r.l.
Localit champagne 5
11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com
www.grivel.com

1

INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informaáve notes and instrucáons before using the product.

2

WARNING

The pracáce of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.
Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precauáonary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.
Any modi cáons to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.
Any modi cáons are to the risk and danger of the user himself and automaácally entail the curtailment of the guarantee.
The materials do not last forever. Check the tool before using it every áme and do not hesitate to replace it.

3

FIELD OF APPLICATION - Ice Axe

This equipment is Personal Protecáve Equipment (PPE) used to protect against falls from a height during mountaineering, climbing, or related acáviáes according to the EN 13089:2011 + A3:2023 standard (Mountain Equipment Ice Tools) and the UIAA 152 V5.1 :2025 standard.

Type 1: Mountaineering and walking axes for progression in snowy and icy terrain.
Type 2 (T): Technical ice axe for climbing in snowy, icy and rock terrain.

4

ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Reguláon (EU) 2016/425 on Personal Protecáve Equipment (P.P.E.). The EU declaráon of conformity is available at www.grivel.com

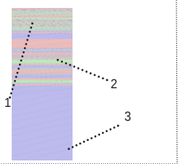
5

CE MARKING and CERTIFICATION

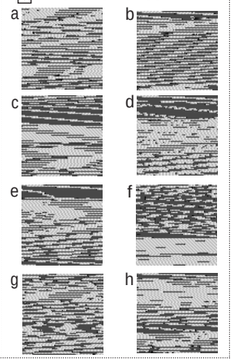
CE: European Conformity Mark. Grivel ice axes are cerá in compliance with Reguláon (EU) 2016/425, which regulates Category III PPE (Personal Protecáve Equipment). This PPE prevents serious physical harm, injury, or death in the event of a fall.
The European No áed Bodies that performed the EU type examináon are: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (No. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Italy, b) TUV SUD Product Service GmbH (No. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.
0123: The annual produc áon inspecáon of this PPE, according to Module D of EU Reguláon 2016/425, is carried out by the European Noá ed Body TUV SUD Product Service GmbH (No. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.
UIAA: Mark of conformity to UIAA (Internaáonal Union of Mountaineering Associaáons) standards.

IS_IceAxeGeneral_1C_A3.qxp

9 **NOMENCLATURE**



8 **PRECAUTION OF USE**



---------- *EN* ----------

1) INFO BOOK
Users must carefully read and understand these informaáve notes and instrucáons before using the product.

2) WARNING
The prac áce of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precauáonary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.
Any modi cáons to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself. Any modi cáons are to the risk and danger of the user himself and automaácally entail the curtailment of the guarantee. The materials do not last forever. Check the tool before using it every áme and do not hesitate to replace it.

3) FIELD OF APPLICATION - Ice Axe
Ice axe: A hand tool intended for movement on snow and/or ice and/or rock that can also be used as an anchor point or as a brake in snow and includes at least a handle and a pick. This equipment is Personal Protecáve Equipment (PPE) used to protect against falls from a height during mountaineering, climbing, or related acáviáes according to the EN 13089:2011 + A3:2023 standard (Mountain Equipment Ice Tools) and the UIAA 152 V5.1 :2025 standard. Ice axes are classi ed as: Type 1: Ice axe for mountaineering and hiking on snow and ice. Type 2 (T): Technical ice axe for climbing on steep snow, ice, and rock terrain.

4) ADDITIONAL INFORMATION
This product meets the requirements of Reguláon (EU) 2016/425 on Personal Protecáve Equipment (P.P.E.). The EU declaráon of conformity is available at www.grivel.com

5) CE MARKING and CERTIFICATIONS
CE: European Conformity Mark. Grivel ice axes are cerá in compliance with Reguláon (EU) 2016/425, which regulates Category III PPE (Personal Protecáve Equipment). This PPE prevents serious physical harm, injury, or death in the event of a fall. The European No á ed Bodies that performed the EU type examináon are: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (No. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Italy, b) TUV SUD Product Service GmbH (No. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany. 0123: The an - nual producáon inspecáon of this PPE, according to Module D of EU Reguláon 2016/425, is carried out by the European Noá ed Body TUV SUD Product Service GmbH (No. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.
UIAA: Mark of conformity to UIAA (Internaáonal Union of Mountaineering Associaáons) standards.
Warning: Laboratory tests, inspecáons, instrucáons for use, and standards cannot always reproduce actual use, so the results obtained under actual condiáons of use of the product in the natural environment may diver, someámes signi cantly. The best instrucáon is conánuous pracáce under the supervision of competent and trained in**structors.**

6) NOMENCLATURE
1. Blade, 2. Handle, 3. Tip.

7) USE AND WARNINGS
The devices described in this user manual are PPE (Personal Protecáve Equipment) and are an integral part of a system for arreságn a fall from a height. The product must be used exclusively as indicated in this user manual, and no changes or modi cáons should be made to it. This equipment must be used only by, or under the direct supervision of, a person experienced and competent in its safe use. The acávity for which these products may be used is inherently dangerous. Improper use or maintenance of the equipment could result in damage, serious injury, or death. Please note that the use of this device requires good pracáce and good health, extensive experience, and theoreácal knowledge. Before beginning use and work, prepare an emergency plan to address any emergency situaáons that may arise during work.

8) USE AND PRECAUTIONS
a) Hi ng the ice axe against the crampons to dislodge the snow will damage the shaf and the rubber grip, but within reasonable limits, it will not compromise the integrity of the tool.
b) The best soluáon, also from a safety standpoint, is to use an Anábof for crampons.
c) Never heat the steel parts of an ice axe for any reason; the heat treatment will damage it, and with it, the strength and durability of the ice axe.
d) To sharpen a dull blade, do not use a rotaáng grinder, which would overheat, but rather a ne-cut hand le. Keep the edge on the center line; a very sharp blade is more effecáve, but it wears faster.
e) The hole in the pick of the ice axe can only be used to ábach a leash (in accordance with the UIAA standard), but is not to be used as a belay point. Never use the hole or the leash abached to it as a safety device: it creates a negaáve leverage that would cause the ice axe to come out of the snow (and it was not designed and tested for this purpose). The ice axe can be used as a brake in the snow if you slip on a steep slope (self-arrest). This user manual covers only the most common uses; any special maneuvers require advanced training.
f) Don't forget a wet or dirty ice axe; clean it following the maintenance instrucáons in secáon 11.
g) Don't use the ice axe while twiináng in rock cracks.
h) Don't use the head or shaf as a hammer to hammer nails or dead weights, and don't use the pick or shaf as a lever: an ice axe was not designed and built for these purposes and is not guaranteed for these uses.
IMPORTANT - Risks to avoid during use: Avoid prolonged exposure to extreme temperatures, seawater, sharp and/or cu ng edges, chemical and/or corrosive agents and solvents, electrical discharges, re and heat (aráicial sources or car dashboards), falls from great heights, entanglement in webbing or connecáon systems, impact with heavy objects, crushing, and pendulum falls. A device exposed to one or more of the above condiáons may have its safety performance signi cantly reduced and must be replaced immediately. Be careful when using the device on wet or icy ropes, as this can drasácally reduce its eÔecáveness.

9) PRE- AND POST-USE CHECKS
The user must perform a visual inspecáon before and after each use to ensure that: the device is func áoning properly; the device shows no obvious signs of wear, no signs of superficial microcracks, and is not worn or corroded. Pay parácular abenáon to sharp edges due to wear. If the devices show signs of wear, surface defects, corrosion, cuts on the straps, damaged seams, or chemical contaminaáon, or if there is any doubt about their actual condiáon or funcáoning, they must be taken out of service immediately. If in doubt, replace the devices immediately (strap lines can be purchased as an accessory). Never use the devices if they show surface defects or malfuncáon.
Use your equipment with care, avoiding dropping it from signi cant heights, as this may cause invisible damage (microcracks or cuts). If this occurs, inspect the device carefully and, if in doubt, replace it immediately. Your life depends on the con áued e i ciency of your equipment (it is strongly recommended that equipment be for personal use) and its history (use, storage, inspecáons, etc.). We strongly recommend that pre- and post-use checks be performed by a competent person, following the instrucáons in the instrucáons, and at least once a year. An ice axe is not forever; it can deteriorate with intensive use and especially abuse. Inspect it regularly, especially before an ascent where you will rely on this tool.

10) COMPATIBILITY
Verify the compaábility of this product with the other system components in your applicáon (compaábility = good funcáonal interacáon).
Check compaábility with connectors/ascenders/ropes/crampons (shapes, dimensions, etc.). The components used must comply with speci c reguláons and bear the CE mark.

11) CARE AND MAINTENANCE
Cleaning: Use clean, warm water (max. 30) frequently, possibly with the addiáon of a mild detergent (neutral soap). Then, let the device dry away from direct heat sources. Cleaning is recommended after each use if used in a marine environment. Lubricaáon: Periodically lubricate the steel parts of the device (pick, áp) with silicone-based oil. Avoid contact of the oil with the fabric parts. This operaáon must be performed after cleaning and completely drying. Grivel ice axes are hand-polished (like the blades of quality knives). Anárust treatments such as chrome or nickel plaáng are not used by Grivel, as they are highly polluáng to the environment. Don't be surprised if your ice axe shows some signs of rust after use: this is only superficial, as the steel used is very similar to stainless steel (which, however, would not be suitable for our purpose). It will disappear automaácally the next áme you use it, simply by rubbing it against hard snow.
Storage: After cleaning, drying, and lubricaáng, store the equipment in a cool, dry, and venáated place, away from metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to UV rays. Never store wet or damp equipment.
Transportaáon: During transport, avoid compression, exposure to direct sunlight, and contact with sharp tools. Avoid leaving the equipment in cars or in closed spaces exposed to sunlight. When transporáng, use a pick protector or, if not available, packaging that preserves the product's integrity.

12) PRODUCT LIFE.
The lifespan of the device depends on the following factors: frequency of use, environmental condiáons (e.g., ice, humidity, salt, extreme temperatures), and proper maintenance.
For occasional or seasonal use, we recommend replacing the equipment every 5 to 10 years. With regular year-round use, the average product lifespan is generally 3 to 5 years. For frequent professional use, replace the device every 3 to 6 seasons. In any case, the devices should be checked and inspected by a competent and experienced person at least once a year. The product's lifespan begins on the manufacturing date.

13) TRACEABILITY AND MARKINGS
Check the markings provided in the ice axe's instrucáons.

---------- *IT* ----------

1) INFO BOOK
La nota informaáva e le istruzioni d'uso devono essere leàe e ben comprese dall'ualizzatore prima dell'impiego del prodoÞo.

2) ATTENZIONE
za pra áca dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. Chiunque faccia uso di prodo L Grivel comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei ri - schi legaá a queste a L vitiò ribuibili ad un ualizzo non correÞo del prodoÞo. Ogni mo - dica del prodoÞo originale pu avere conse - guenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodoÞo stesso. Le modi che sono a rischio e pericolo dell'ualizzatore e comportano automaácamente la caduta di qualunque garanzia. I materiali non sono eterni. Prima di ogni ualizzo ispezionare la trezzatura e non esitare a sosátuirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE
Piccozza: aÞrezzo manuale desánato allo spostamento su neve e/o ghiaccio e/o roccia che pu essere u ilizzato anche come punto di ancoraggio o come freno nella neve e comprende almeno un manico e una becca. Questa aÞrezzatura con Disposi ávo di Protezione Individuale (D.P.I.) ualizzato per la protezione dalle cadute dall'alto durante la praáca dell'alpinismo, dell'arampicata o di a L vitiò - rrelate secondo la norma EN 13089:2011 + A3:2023 (AÞrezzatura da Montagna Ice - sile da ghiaccio) e la norma UIAA 152 V5.1 :2025. Le piccozze sono classi cate come: Tipo 1: Piccozza per alpinismo ed escursionismo su terreno innevato e ghiacciato. Tipo 2 (T): Piccozza Tecnica per arrampicata su terreni ripidi innevaá, ghiacciaá e rocciosi.

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI
Questo prodoÞo conforme al regolamento (UE) 2016/425 relaávo ai Disposiávi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE disponibile sul sito www.grivel.com

5) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI
CE: marchio di Conformità Europea.
Le piccozze Grivel sono prodo L cerá caá in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Disposiávi di Protezione Individuale) di III categoria; quesá sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni ò - sici, ferite, lesioni o morte. Gli organismi Europei noá caá che hanno eÔeÞuato l'esame di ápo UE sono: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 3032 Longarone (BL) Italia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany. 0123: Il con - trollo annuale della produzione di questo DPI, secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è ÔeÞuato dall'organismo Europeo noá cato TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.
UIAA: marchio di conformità alle norme UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni Alpinisáche).
A | enzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la praáca, per cui i risultaá oÞenuá nelle reali condizioni d'ualizzo del prodoÞo nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la conánua praáca d'uso soÞo la supervisione di istruÞori competená e preparaá.

6) NOMENCLATURA
1. Becca, 2. Manico, 3. Puntale.

7) USO E AVVERTENZE
I disposiávi descri L nel presente manuale d'uso sono D.P.I. (Disposiávi di Protezione Individuale) e parte integrante di un sistema per l'arresto di una caduta dall'alto. Il prodoÞo va usato esclusivamente secondo quanto indicato in questo manuale d'uso e nessun cambiamento o modi ca deve essere apportata allo stesso. Questo apparecchio deve essere usato solo da o soÞo la supervisione direÞa di una persona esperta e competente nel suo uso sicuro. L'a L vitiò per la quale possono essere uáizzaá quesá prodo L intrinsecamente pericolosa. Le conse - guenze di una non correÞa scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamená potrebbero causare danni, lesioni gravi o morte. Si prega di notare che l'uso di questo disposiávo richiede buona praáca e un buon stato di salute, molta esperienza e conoscenze teoriche. Prima di iniziare le operazioni di ualizzo e lavoro, preparare un piano di emergenza per aÔrontare eventuali situazioni di emergenza che possono presentarsi durante il lavoro.

8) USO E PRECAUZIONI
a) BaÞere la piccozza contro i ramponi per far cadere lo zoccolo di neve, rovina il manico e la gomma dell'impugnatura ma entro limiá ragionevoli non compromeÞe l'integrità del - l'aÞrezzo.
b)La soluzione migliore, anche dal punto di vista della sicurezza zu álizzo di un AnáboÞ per i ramponi.
c) Non scaldate mai le pará in acciaio di una piccozza per nessun moávo, il traÞamento termico ne risulterebbe danneggiato e con lui la resistenza e la durata della piccozza.
d) Per ria l are la lama consumata non usate dunque una mola rotante che scalderebbe troppo, ma una lima a mano a taglio ne. Mantenete il taglio sulla mezzeria; una lama molto appunáta è ì cace, ma si consuma pi fre Þa.
e) Il foro sulla becca della piccozza pu essere ualizzato solo per collegare una dragonne (in accordo con la norma UIAA), ma non ida u álizzare come punto di assicurazione. Non uálizzate mai ni foro nia dragonne ad esso collegata come assicurazione: crea un braccio di leva negaávo che farebbe uscire la piccozza dalla neve (e in pi non è stata studiata e testata per questo scopo. La piccozza pu essere uálizzata come freno nella neve in caso di scivolamento su pendio ripido (Self Arrest). Questo manuale d'uso tra solo gli uálizzi pi comuni, eventuali manovre speciali necessitano di una formazione avanzata.
f) Non dimenácate una piccozza bagnata o sporca ma pulitela seguendo le indicazioni di manutenzione al paragrafo 11. g) Non uálizzate la piccozza in torsione nelle fessure della roccia. h) Non uálizzate la testa o il manico come martello per piantare chiodi o corpi morá, non impiegate la becca o il manico come leva: una piccozza non è stata studiata e costruita per quesá scopi e non garan áta per queste uálizzazioni.
IMPORTANTE - rischi da evitare durante l'uso: Evitare di esporre i disposiávi per tempi prolungaá alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi a i laá e/o taglieá, ad agená e solvená chimici e/o corrosivi, a scariche eleÞriche, al fuoco e al calore (foná aráicial o crusoÞo dell'auto), a cadute da grandi altezze, ad aÞorcigliamená su feÞucce o sistemi di collegamento, all'urto con ogge L pesaná, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il disposiávo che è stato esposto ad una o pi delle condizioni sopra indica á pu avere drammaácamente rido L i propri requisiá di sicurezza, deve esserne immediatamente sosátuito. AÞenzione alli so in condizioni di corda bagnata o ghiacciata che possono ridurre drasácamente l'efficacia del disposiávo.

9) CONTROLLI PRE E POST USO
L'ualizzatore prima e dopo ogni uálizzo deve eÔeÞuare un'ispezione visiva assicurandosi che: Disposi ávo funzioni in modo correÞo; Disposi ávo non abbia evidená segni di usura, non siano presená segni di microcricche superficiali e che non sia usurato o corroso, prestare parácolare aÞenzione agli spigoli vivi dovuá ad usura. Se i Disposi ávi mostrano segni di usura, dife L superficiali, corrosione, tagli sulle dragonne o cuciture rovinate o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero dubbi sul loro eÔe L vo stato di servizio e funzionamento quesá devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sosátuire i disposiávi immediatamente (le dragonne possono essere acquistate come accessorio). Non uálizzare mai i disposiávi se mostrano dife L superficiali o un ca L vo funzionamento.
Usare la propria a Þrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevaná, in quanto potrebbero veri ccarsi danni non visibili (microcricche o tagli), se ci dovesse accadere controllare accuratamente il disposiávo e nel dubbio sosátuirlo immediatamente. La vostra vita dipende dall'e ì - cienza conánua del vostro equipaggiamento (ráávamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiá da una persona competente seguendo le indicazioni della nota informaáva e comunque almeno una volta all'anno. Una piccozza non è eterna, pu deteriorarsi con un uso intensivo e so - praÞuÞo con l'abuso. Ispezionatela regolarmente sopraÞuÞo prima di una ascensione in cui si dovrà dipendere da questo a Prezzo.

10) COMPATIBILITA'
Veri ccare la compaábilità di questo prodo Þo con gli altri elemená del sistema nella vostra applicazione (compaábilità = buona interazione funzionale).
Veri ccare la compaábilità con conneÞori/bloccaná/corde/ramponi (forme, dimensioni). Gli elemen á ualizzaá devono essere conformi ai regolamená speci ci e dotaá di marchio CE.

11) CURA E MANUTENZIONE
Pulizia: ualizzare frequentemente acqua pulita áepida (max. 30) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il disposiávo lontano da foná di calore direÞe. La pulizia è consigliata dopo ogni uso se u álizzato in ambiente marino.
Lubri cazione: lubri cate periodicamente le pará in acciaio del disposiávo (becca, puntale) con olio a base di silicone. Evitate il contaÞo dell'olio con le pará tessili. Questa operazione deve essere eÔeÞuata dopo la pulizia e la completa asciugatura. Le piccozze Grivel sono lucidate a mano (come le lame dei coltelli di qualità) tra Þamená anáruggine del ápo cromatura o nichelatura non vengono ualizzaá da Grivel in quanto molto inquináná per l'ambiente. Non stupitevi quindi se la piccozza mostrerà dopo l'uso qualche segno di ruggine: è solamente superficiale poichè acciaio usato è molto simile al - l'acciaio inossidabile (che non sarebbe peri adaÞo al nostro scopo) e sparirà automa ácamente alla prossima ualizzazione con il semplice sfregamento contro la neve dura.
Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubri cazione, depositate i disposiávi in un posto fresco, asciuÞo e venálato e non a contaÞo con superfici metalliche con bordi taglieá. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinate mai i disposiáv bagnaá o umidi.
Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole direÞa ed il contaÞo con utensili taglieá. Evitare di lasciare i disposiávi in automobile o in ambiená chiusi esposá al sole. Per il trasporto ualizzare una protezione della becca o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodo Þo.

12) VITA DEI PRODOTTI.
La durata del disposiávo nel tempo dipende dai seguená faÞori: frequenza di ualizzo, condizioni ambientali di ualizzo (ad esempio ghiaccio, umidità ale, temperature estreme), correÞa manutenzione.
Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sosátuire il materiale tra i 5 e i 10 anni. Con un u álizzo regolare in tuÞo l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodoÞo ra i 3 e i 5 anni. Per un uso professionale frequente sosátuire il disposiávo tra le 3 e le 6 stagioni. In ogni caso i disposiávi vanno controllaá e visionaá da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno. La vita del prodoÞo inizia con la data di fabbricazione.

13) TRACCIABILITÀ E MARCATURA
Veri ccare le marcature previste sulle istruzione speci ca della piccozza.

---------- *DE* ----------

1) INFO BOOK
Die Informaáonsbroschüre und die Gebrau - chsanweisung müssen vor der Verwendung des Produkts vom Benutzer gelesen und verstanden werden.

2) WARNUNG
Bergsteigen (Aufs áeg oder KleÞern in Eis, Schnee oder Fels) erfordert Bildung und birgt Risiken, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können. Jeder, der Grivel-Produkte verwendet, ist für die Kenntnis der Techniken und Vorsichtsmaßnahmen veran - twortlich und übernimmt die Verantwortung für alle Risiken, die im Zusammenhang mit diesen Akáviläten durch unsachgemäße Ver - wendung des Produkts entstehen. Jegliche Modi kaáon des Originalprodukts kann gefährliche Folgen für die Lebensdauer und Si - cherheit des Produkts haben.
Modi kaáonen erfolgen auf eigenes Risiko des Benutzers und führen automa ásch zum Erlöschen der Garan áe. Materialien sind nicht dauerhaf. Überprüfen Sie die Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie im Zweifelsfall zu ersetzen.

3) ANWENDUNGSBEREICH
Eispickel: Ein Handwerkzeug zur Fortbewegung in Schnee und/oder Eis und/oder Fels, das auch als Ankerpunkt oder als Bremse im Schnee verwendet werden kann und mindestens einen Sáel und eine Spitze umfasst.Diese Ausrüstung ist persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Ab - stürzen aus der Höhe beim Bergsteigen, Klet - tern oder ähnlichen Akávitäten gemäß der Norm EN 13089:2011 + A3:2023 (Bergausrüstung Eisgeräte) und der Norm UIAA 152 V5.1 :2025.Eispickel werden wie folgt klassi ziert: Typ 1: Eispickel für Bergsteigen und Wandern auf Schnee und Eis.Typ 2 (T): Technischer Eispickel für Kle Þertouren in steilem Schnee-, Eis- und Felsgelände.

4) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
Dieses Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA). Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website www.grivel.com verfügbar.

5) CE-KENNZEICHNUNG und ZERTIFIZIERUNGEN
CE: Europäisches Konformitätszeichen.Grivel-Eisaxte sind gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 zertifiziert, die die Kategorie III der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) regelt. Diese PSA verhindert schwere körperliche Schäden, Verletzungen oder Tod bei einem Sturz. Die europäischen Benannten Stellen, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt haben, sind: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (Nr. 2008), Loc. Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL), Italien, b) TÜV SÜD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstraße 11, D-85748 Garching, Deutschland. 0123: Die jährliche Produkáonsprüfung dieser PSA gemäß Modul D der EU-Verordnung 2016/425 wird von der europäischen Benannten Stelle TÜV SÜD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstraße 11, D-85748 Garching, Deutschland, durchgeführt. UIAA: Konformitätszeichen gemäß den Normen der UIAA (Internaáonaler Bergsteigerverband).Warnung: Labortests, Prüfungen, Gebrauchsanweisungen und Normen können die tatsächliche Anwendung nicht immer vollständig abbilden. Daher können die unter realen Anwendungsbedingungen im natürlichen Umfeld erzielten Ergebnisse abweichen, mitunter erheblich. Die beste Schulung ist konánuierliches Üben unter der Aufsicht von kompetenten und geschulten Ausbildern.

6) Bezeichnungen
1. Klinge, 2. Griff, 3. Spitze

7) Verwendung und Warnhinweise
Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte sind PSA (Persönliche Schutzausrüstung) und integraler Bestandteil eines Systems zur Absturzsicherung. Das Produkt darf ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Jegliche Änderungen oder Modi kaáonen sind untersagt. Die Bedienung dieses Geräts ist nur durch eine erfahrene und kompetente Person oder unter deren direkter Aufsicht zulässig. Die Tätigkeit, für die dieses Produkt verwendet werden kann, birgt Gefahren. Unsachgemäße Verwendung oder Wartung des Geräts kann zu Schäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Bi Þe beachten Sie, dass die Verwendung dieses Geräts sorgfäáge Handhabung, gute Gesundheit, umfassende Erfahrung und theoreásche Kenntnisse erfordert. Erstellen Sie vor Beginn der Arbeit einen NoÞallplan für alle möglichen No Þallsituaáonen.

8) GEBRAUCH UND VORSICHTSMASSNAHMEN. a) Das Schlagen des Eispickels gegen die Steigeisen, um Schnee zu lösen, beschädigt den Schaf und den GummigriÔ. Innerhalb angemessener Grenzen wird die Stabilität des Werkzeugs jedoch nicht beein - trächtigt.b) Die beste Lösung, auch aus Si - cherheitsgründen, ist die Verwendung eines AnáboÞs für Steigeisen.c) Die Stahlteile eines Eispickels dürfen unter keinen Umständen erhitzt werden. Die Wärmebehandlung beschädigt das Material und damit die Festigkeit und Haltbarkeit des Eispickels.d) Zum Schärfen einer stumpfen Klinge verwenden Sie keinen roáerenden Schleifer, da dieser überhitzen würde, sondern eine feine Han - dfeile. Halten Sie die Schneide mi L g. Eine sehr scharfe Klinge ist zwar eÔekáver, verschleißt aber schneller.e) Die Öse in der Spitze des Eispickels darf nur zur Befeságung einer Sicherungsleine (gemäß UIAA-Standard) verwendet werden, nicht jedoch als Sicherungspunkt. Verwenden Sie niemals die Öse oder die daran befes ágte Leine als Sicherheitsvorrichtung: Dadurch entsteht eine negaáve Hebelwirkung, die dazu führen kann, dass der Eispickel aus dem Schnee rutscht (und er wurde nicht für diesen Zweck entwickelt und getestet). Der Eispickel kann im Schnee als Bremse verwendet werden, falls Sie an einem steilen Hang ausrutschen (Selbstsicherung). Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die häufigsten Anwendungsgebiete; für spezielle Manöver ist eine fortgeschriÞene Schulung erforderlich.f) Vergessen Sie nicht, einen nassen oder verschmutzten Eispickel zu reinigen; befolgen Sie die Wartungshinweise in Abschnib 11.g) Verwenden Sie den Eispickel nicht, um sich in Felsspalten zu drehen.h) Verwenden Sie den Kopf oder Schaf nicht als Hammer zum Einschlagen von Nägeln oder Gewichten und verwenden Sie die Spitze oder den Schaf nicht als Hebel: Ein Eispickel wurde nicht für diese Zwecke entwickelt und gebaut und es wird keine Garanáe für diese Verwendungen übernommen.WICHTIG zu vermeidende Ri - siken während der Benutzung: Vermeiden Sie längeren Kontakt mit extremen Temperatu - ren, Meerwasser, scharfen und/oder schneidenden Kanten, chemischen und/oder ätzenden Sto Ôen und Lösungsmi Þeln, elektrischen Entladungen, Feuer und Hitze (kiństli - che Quellen oder ArmaturenbreÞer im Auto), Stürzen aus großer Höhe, Verheddern in Gur - ten oder Verbindungssystemen, Aufprall auf schwere Gegenstände, Quetschungen und Pendelstürzen. Ein Gerät das einer oder mehreren der oben genannten Bedingungen ausgesetzt war, kann in seiner Sicherheitsleistung erheblich beeinträch ágt sein und muss sofort ersetzt werden. Seien Sie vorsichág bei der Verwendung des Geräts auf nassen oder vereisten Seilen, da dies seine Wirksamkeit drasásch verringern kann.

9) PRÜFUNG VOR UND NACH DER VERWEN - DUNG
Der Benutzer muss vor und nach jeder Benutzung eine Sichtprüfung durchführen, um si - cherzustellen, dass: das Gerät ordnungsgemäß funk áoniert; das Gerät keine oÔensichtlichen Gebrauchsspuren, keine Anzeichen von oberflächlichen Mikro - rissen aufweist und nicht abgenutzt oder korrodiert ist. Achten Sie besonders auf scharfe Kanten aufgrund von Verschleiß. Weisen die Gerät e Gebrauchsspuren, Ober flächenfehler, Korrosion, Schnibe an den Gurten, beschädigte Nähte oder chemische Verunreinigungen auf oder bestehen Zweifel an ihrem Zustand oder ihrer Funkáonsfähigkeit, müssen sie sofort aus Ø Betrieb genom - men werden. Im Zweifelsfall ersetzen Sie die Geräte umgehend (Gurtleinen sind als Zube - hör erhältlich). Verwenden Sie die Geräte niemals, wenn sie Oberflächenfehler aufwei - sen oder nicht richág funkáonieren. Ziehen Sie sorgsam mit Ihrer Ausrüstung um und vermeiden Sie Stöße aus großer Höhe, da dies zu unsichtbaren Schäden (Mikrorissen oder Schniben) führen kann. Sollte dies dennoch passieren, überprüfen Sie das Gerät sor - gfältig und ersetzen Sie es im Zweifelsfall sofort. Ihr Leben hängt von der Funk áonsfähigkeit Ihrer Ausrüstung ab (wir empfe - hlen dringend, die Ausrüstung für den persönlichen Gebrauch zu verwenden) und ihrer Historie (Nutzung, Lagerung, Inspekáonen usw.). Wir empfehlen dringend, dass vor und nach der Benutzung eine sachkundige Person die überprüfung gemäß der Bedie - nungsanleitung durchführt, und zwar minde - stens einmal jährlich. Ein Eispickel ist nicht für die Ewigkeit gemacht; er kann sich bei in - tensiver Nutzung und insbesondere bei unsachgemäßer Behandlung abnutzen. Überprüfen Sie ihn regelmäßig, insbesondere vor einem Aufsáeg, bei dem Sie auf dieses Werkzeug angewiesen sind.

10) KOMPATIBILITÄT
Prüfen Sie die Kompa ábilität dieses Produkts mit den anderen Systemkomponenten Ihrer Anwendung (Kompaábilität = einwandfreies Zusammenspiel der Funkáonen). Prüfen Sie die Kompaábilität mit Verbindungsstücken/Steigklemmen/Seilen/Steigeisen (Form, Abmessungen usw.). Die verwendeten Komponenten müssen bes ámmten VorschriÞen entsprechen und das CE-Zeichen tragen.

11) PFLEGE UND WARTUNG
Reinigung: Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit sauberem, warmem Wasser (max. 30), gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmi Þel (neutrale Seife). Lassen Sie das Gerät anschließend fern von direkten Wärmequel - len trocknen. Bei Verwendung im mariámen Umfeld wird eine Reinigung nach jedem Gebrauch empfohlen.Schmierung: Schmieren Sie die Stahlteile des Geräts (Haken, Spitze) regelmäßig mit Silikonöl. Vermeiden Sie den Kontakt des Öls mit den Tex älteilen. Dieser Vorgang muss nach der Reinigung und vollständigen Trocknung erfolgen. Grivel-Eisaxte werden von Hand poliert (wie die Klingen hochweráger Messer). Grivel verzichtet auf Rostschutzbehandlungen wie Verchromen oder Vernickeln, da diese die Umwelt stark belasten. Wundern Sie sich nicht, wenn Ihre Eisaxt nach Gebrauch leichte Rostspuren aufweist: Diese sind nur oberflächlich, da der verwendete Stahl Edelstahl sehr ähnlich ist (der jedoch für unseren Zweck ungeeignet wäre). Der Rost verschwindet beim nächsten Gebrauch automaásch durch einfaches Reiben an hartem Schnee.Aufbewahrung: Nach Reinigung, Trocknung und Schmierung lagern Sie die Ausrüstung an einem kühlen, trocke - nen und gut belüfteten Ort, fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten. Vermeiden Sie UV-Strahlung. Lagern Sie die Ausrüstung niemals nass oder feucht.Transport: Vermeiden Sie beim Transport Druckstellen, direkte Sonneneinstrahlung und Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Lassen Sie die Ausrüstung nicht im Auto oder in geschlossenen, der Sonne ausgesetzten Räumen liegen. Verwen - den Sie beim Transport einen Pickelschutz oder, falls dieser nicht verfügbar ist, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleistet.

12) PRODUKTLEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Geräts hängt von fol - genden Faktoren ab: Nutzungshäufigkeit, Umgebungsbedingungen (z. B. Eis, Luftfeuchtigkeit, Salz, extreme Temperaturen) und ordnungsgemäße Pflege. Bei gelegentlicher oder saisonaler Nutzung empfehlen wir, die Ausrüstung alle 5 bis 10 Jahre auszutauschen. Bei regelmäßiger, ganzjähriger Nutzung be - trägt die durchschni liche Lebensdauer in der Regel 3 bis 5 Jahre. Bei häufiger professioneller Nutzung sollte das Gerät alle 3 bis 6 Saisons ausgetauscht werden. Die Geräte sollten in jedem Fall mindestens einmal jährlich von einer sachkundigen und erfahrenen Person überprüft werden. Die Lebensdauer des Produkts beginnt mit dem Herstellungsdatum.

13) Rückverfolgbarkeit und Kennzeichnung
Prüfen Sie die in der Bedienungsanleitung des Eispickels angegebenen Kennzeichnungen.

---------- FR ----------

1) INFO BOOK

Les informaáons et le mode d'emploi doivent ître lus et bien compris avant d'utiláliser le produit.

2) ATTENTION

Ïza pra áque de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une praáque nécessitant un appren ássage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

Ïzes personnes qui u álisent les produits Grivel, doivent connaîre les techniques et les prïqau áons nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situaáons dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mau - vaise uláisaáon du produit.

Ïzchaque modi Ôcaáon du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durïzet la sécurïdu produit même.

Ïzes modi Ôcaáons sont risque et pïd de l'uláisateur même et entraînent automa á- quement la chute de la garanáe.

Ïze matïel n'est pas ïternel, il se dïzïé - riore avec l'usage et surtout lors d'une mauvaise uláisaáon. Vïz Ôer votre matïel avant chaque uláisaáon et n'hïsitez pas ïle reformer.

3) DOMAINE D'APPLICATION

Pïqïe : Ou âl manuel conïz pour se dïpla - cer sur neige, glace ou rocher, pouvant ïpalement servir de point d'ancrage ou de frein dans la neige. Elle comprend au minimum un manche et une lame.Cet ïquipement est un ïquipement de protec áon individuelle (EPI) uláisé pour se protïger des chutes de hauteur lors d'acávitïs d'alpinisme, d'escalade ou d'acávitïs similaires, conformïment ïa norme EN 13089:2011 + A3:2023 (Matïel de montagne ïzâls pour la glace) et ïa norme UIAA 152 V5.1 :2025.Les piolets sont classïs comme suit : Type 1 : Piolet pour l'alpinisme et la randonnïs sur neige et glace.Type 2 (T) : Piolet technique pour l'escalade sur terrains escarpïs enneigïs, glacïs et rocheux.

4) INFORMATIONS COMPLÏMENTAIRES

Ce produit est conforme au rïglement (UE) 2016/425 relaâf aux ïquipements de protecáon individuelle (EPI). La dïclara áon de conformitïZE est disponible sur le site web www.grivel.com

5) MARQUAGE CE ET CERTIFICATIONS

ïZE : Marque de conformitï europïenne.Les piolets Grivel sont cer áOïz conformes au rïglement (UE) 2016/425, qui rïglemente les EPI (ïquipements de protec - áon individuelle) de catïgorie III. Ces EPI prïvïnnent les lïsions corporelles graves, les blessures ou le dïcès en cas de chute.Ïz Les organismes noáfïés europïens ayant rïalisï l'examen de type UE sont : a) CER - TOTTICA S.C.R.L. (nïz2008), Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) ïtalie, b) TÜV SÜD Product Service GmbH (nïz0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching ïAllemagne.ïz0123 : Le contrïle annuel de producáon de cet EPI, conformïment au module D du rïglement (UE) 2016/425, est eÔectuï par l'organisme noáfïé europïen TÜV SÜD Product Service GmbH (nïz0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, Allemagne.ïzIAA : Marque de conformitï aux normes de l'IAA (Union internaáonale des associaáons d'alpinisme).Averásement : Les tests en laboratoire, les contrïles, les in - strucáons d'uláisaáon et les normes ne peuvent pas toujours reproduire les condiáons rïelles d'uláisaáon. Les rïsultats obtenus en condiáons rïelles d'uláisaáon du produit en milieu naturel peuvent donc différer, parfois de manïre signi Ôcaáve. La meilleure formaáon consiste en une praáque rïgulïre sous la supervision d'instructeurs compïtents et formïs.

6) NOMENCLATURE

1. Lame, 2. Manche, 3. Pointe.

7) UTILISATION ET AVERTISSEMENTS

Les disposiáfs dïgités dans cet manuel d'uláisaáon sont des EPI (ïquipements de Protecáon Individuelle) et font paráe intïgrante d'un systïme d'arrêzïs composïs de hauteur. Le produit doit ître u álisï exclusivement conformïment aux indica áons de ce manuel d'uláisaáon et aucune modiÔcaáon ne doit y ître apportï. Cet ïquipement doit ître u álisï uniquement par une personne expïmïntïe et compïtante, ou sous sa supervision directe. L'acávitï pour laquelle ces produits peuvent ître u álisïs est intrinsïquement dangereuse. Une u álisaáon ou un entreáen incorrect de l'ïquipement peut entraîner des dommages, des blessures graves, voire mortelles. Veuillez noter que l'uláisaáon de ce disposiáf requiert une bonne praáque, une bonne santï une expïïence approfondie et des connaissances thïori - ques. Avant toute uláisaáon, veuillez ïdïlorer un plan d'urgence adapïé de faire face à toute situaáon d'urgence pouvant survenir pendant le travail.

8) UTILISATION ET PRÏCAUTIONS

a) Frapper le piolet contre les crampons pour dïlager la neige endommagera le manche et la poignïze en caoutchouc, mais dans des limites raisonnables, cela ne compromïra pas l'intïgrïté de l'ou âl.b) La meilleure soluáon, y compris du point de vue de la sïcurïz est d'u áliser un Anáboïr pour crampons.c) Ne jamais chauÔer les paráes en acier d'un piolet, quelle qu'en soit la raison ; le ternpïrature des endommagera et rïduira ainsi la solidïtï et la durabilïtï du piolet.d) Pour a Ôïer une lame ïboussïe, ne pas u áliser de meuleuse rotaáve, qui surchauÔerait, mais plutôt une lime Ône. AÔïer en conservant l'axe du tranchant ; une lame trïza Ôïïe est plus e i cace, mais s'use plus vite.e) Le trou dans la lame du piolet peut uniquement servir ïzÔver une longe (conformïment ïla norme UIAA), mais ne doit pas ître u álisï comme point d'assurage. Ni u álisez jamais le trou ni la dragonne comme disposiáf de sïcurïz cela crïz un e Ôet de levier niga áf qui risquerait de faire sorár le piolet de la neige (et il niz pas ïzconïïni testïïzïet e Ôet). Le piolet peut servir de frein dans la neige en cas de glissade sur une pente raide (auto-arrïz. Ce manuel dïgitaláisaáon ne couvre que les usages les plus courants. L'usïr manïgïre par âculïïe nïïessite une formaáon avanïïïz.f) Ni u ïbliez pas un piolet mouillïïu sale ; ne Poyez-le en suivant les instrucáons dïtïïtïréen de la secáon 11.g) Ni u álisez pas le piolet en le faisant pivoter dans des ÔssurescrocheuseÔ.h) Ni u álisez pas la tïïe ou le manche comme un marteau pour enfoncer des clous ou des poids, et ni u álisez pas la lame ou le manche comme levier : un piolet ni ïzpas ïzconïïni fabri - quïïur ces usages et ni ïzst pas garan á pour ces uláisaáons.IMPORTANT - Risques ïz protïïe-piolet ou, ïdïfaut, un emballage qui prïserve l'intïgrïtï du produit.

12) DURÏE DE VIE DU PRODUIT.

La durïïde vie du piolet dïpend des fac - teurs suivants : frïquence d'uláisaáon, condiáons environnementales (par exemple, glace, humidïtï, sel, tempïratures extrïïmes) et entreáen rïgulïr. Pour une u álisaáon occasionnelle ou saisonnïïe, nous recommandons de remplacer l'ïquipement tous les 5 ïz0 ans. Ïzn cas d'u álisaáon rïzgulïïe tout au long de l'annïz la durïïde vie moyenne du produit est gïïïalement de 3 ïz5 ans. Ïzour une u álisaáon professionnelle frïquente, remplacez l'appareil tous les 3 ïz0 saisons. Ïzdans tous les cas, les appareils doivent ître vïz Ôïz et inspec - tïz par une personne compïtente et expïïmentïz au moins une fois par an. La durïïde vie du produit commence ïza date de fabricaáon.

13) TRAÎBILITÏ ET MARQUAGES

Vïz Ôez les marquages fournis dans le mode d'emploi du piolet.

---------- JP ----------

1KŽ ‡LJãNJ

ë J]DZ‹Ôp‡ŏ£Ž‚§]&Ö8]3 8ôô

2)

ïzïJ ‚>?φα Q‰Ö3ŽÜÖ3ŽrÖbQ ðy9x B‹>ÛUŽKð!8ÖÖo 5EQUŽZÃ›ÛhÊ3ô3ÛŠÖÜz Ž‚YZÈðQàô

ïz>e‚jÊGÐJDZÖüÊÜÃÖ3È Kp£+à‚QUÃÊ‚Ÿu‚ź0QUZÃ ÙhêQàô0ÊŽyÊQà%ÜÊJ DZÖš‚ž£YÖà8ÃÖJDZp8ÖE ÊŢQà ô

ïz£e‚ŋ£JÊGZ‡ŏà‚ĥÖLJŽÜ ÊGÊ‡Ĉô£ÈYZ‚ź£ÖŽ‚Ÿ3ÜŢà ô

ïzÊGÊ‡ŏÊJDZp‡êôŽ‚ÖÃ£ Ž3Ž‡ÊpÖÃDźÑź3£8‡à

ïz‚Ĉô£ĉŽÖÃŵ0ÊÜŢà£ïz‚JDZÖÃÜã à Ž‚ç3£Ðš‚Ö

Ôp£Ã]3 8ôô

3) ÎDZÑźŢ‚ŷ‚ĥ‚ŋ‚ŷ‚ĥÜÜŽ3ĥ3 b Ð08¾DZźŋ£ÊRźè‡8Ž3 ŷ‚£Ł‚ŷ‚ŷ‚3ÜÜÖ8ð‡Ž‚ŋ‚ĥ £ÃŘźJDZ8Î3ŽF£]ĥŘRźo ‚ĥ>ŋźZźĈÊÃô0‚ŷ‚ŋ‚ĥ‚ŋ‚ŷ‚ĥÖŘźg‚ô‚ŷ‚ĥÖÃźk Ž3ÜÖ3ŽÜÜŽ3ŽÜźÜźÃźÜźÃźÜźÃ

IS_IceAxeGeneral_2C_A3.qxp

---------- *CZ* ----------

1) INFO BOOK

Uživatel si p ed použ m tohoto výrobku musí pozorn S pse ít a porozumš t tšmto informacím a pokyným.

2) UPOZORNĚNÍ

Alpinismus (lezení na ledu, sn Šhu nebo ledu) vyžaduje znalost a zahrnuje nebezpe í, které nohou vás ke smr á nebo ú razu.

Žádné zařízení pro ochranu produkty Grivel, je musí ení po technické stránce a osobn Š pse ihodnost dpov Šdnost za nebezpe í, dš ledku nesprávného použ í produktu.

Žádné výrobky p ňovodního vybavení mohou zp sobit nebezpe ní následky t kající se bezpe nosá a životnos á daného produktu.

Žádné výrobky jsou na vlastní nebezpe í. Uživatele a zákaza se automa ácky ruš

Materiály, odlišné od pot ebného vybavení, zkontrolujte pokaždé p ed použ m a nevibejte jej vým Šnit.

3) OBLAST POUŽITÍ

Cepín: Ru ní nástroj ur ený k pohybu na sn Šhu a/nebo ledu a/nebo skále, které jsou takto použ ívány. Šhem horolezectví ízení jako kotvicí bod nebo jako brzdu ve sn Šhu a ledovém sahuje alespo k rukojeť a hrot. Toto vybavení je osobní ochranný prost edek (OOP) používaný k ochran S prost edek (OOP) použ ívaným ve vlivy k Šhem horolezectví ízení jako související s ní. Tinnosl v souladu s normou EN 13089:2011 + A3:2023 (Horský vybavení ze dovinž sadí) a normou UIAA 152 V5.1 :2025. Cepín je klasifikován jako: Typ 1: Cepín pro horolezectví a turisáku na sn Šhu a ledu. Typ 2 (T): Technické cepín pro lezení na strmých sn Šhových, ledových a skalnatých terénu.

4) DALŠÍ INFORMACE

Tento výrobek je v souladu s na ízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). Prohlášení EU o shod Š je k dispozici na webových stránkách www.grivel.com.

5) OZNAČENÍ CE a CERTIFIKACE

CE: Evropská zna ka shody. Cepíky Grivel jsou certifikovány v souladu s na ízením (EU) 2016/425, které upravuje OOP kate - gorie III (osobní ochranný prost edky). Tyto OOP zabraňují ob ivu fyzickému zran ení nebo smr á v p ípadě S pádu. Evrop - ská ob kovaná org ry, které provedly tyto - povou zkoušku EU, jsou: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (Ř. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Itálie, b) TUV SUD Product Service GmbH (Ř. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Německo. 0123: Ro ní zkoušení kontrolu t Schto OOP podle modulu D nasta ení EU 2016/425 provádí evropské ob kované org ry TUV SUD Product Service GmbH (Ř. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Německo. UIAA: Značka shody s normami UIAA (Mezinárodní ízení horolezecká asociace) Va - rovány laboratorní testy, kontroly, výrobky k použ a normy nemohou vždy reprodu - kovat skute né použ í, takže výsledky z skaní za skute né podmínek použ í produktu v p ízdném prostředí ze mohou lišit. n Škdy i vlivem Š. Nejlepší strukt ln prohlížení provoz Tovi ovod dohledem kompetentních a vyškolených instruktor ň.

6) NOMENKLATURA

1. Jepel, 2. Rukojeť, 3. Hrot.

7) POUŽITÍ A VAROVÁNÍ

Zařízení popsaná v tomto uživatelském p ír ce jsou OOPP (osobní ochranný prostředky) a jsou nedílnou součí ví systému pro zachycení ádu z výšky. Vlivobek musí být použ ívány v souladu s Š tak, jak je uvedeno v tomto uživatelském p ír ce, a nesmí se na nSm provádět žádné Šny ani úravy. Toto za ízení smí být použ ito pouze osobou se zkušenostmi a kompe - tencí jeho bezpe ného použ ití nebo pod jejím p ímým dohledem. Jinnost, pro kterou mohou být vlivobky použ ity, je ze svi prostaty nebezpe ní. Nespr vné použ ití nebo úraz za ízení zm ní vlastnosti k poškození výrobku zran Šní nebo smrá. Upozorňujeme, že použ ití tohoto zařízení vyžaduje osv Šdčení postupy a dobrý zdravotní stav, rozsáhlé kuše nos á a teoretické znalos á. Před zahájení použ ívání vlivobky prje si p ípravte nouzové plány pro ešení všech nouzových situací, které mohou b Šhem prje nastat.

8) POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPAT ENÍ

a) Před cepínu do ma ek za ízelem uvolnění sníh Šhu poškodí pád a gumovou rukojeť, ale v rozumných mezích to neo - hrozí integritu nástroje. b) Nejlepší ízení, i z bezpe nostního hlediska, je použ í Anábo na ma ky. c) Ocelové ízení cepínu nikdy z ízení d ívodu nezahšpeje; tepelné zpracování by poškodilo S nižší i pevnost a odolnost cepínu. d) K ostření použ ívejte nepoužívejte rota ní brusku, které by se p ehšpeli, ale rad Šji jemně brousit ručním ilem. Ostření na stsedovýbrose; velmi ostré ízení je zárukou bezpečného výkonu. e) Otvor v hrotu cepínu lze použ ívat pouze k psípevnění jodíka (v souladu s normou UIAA), ale nesmí se použ ívat jako jis ácí bod. Nikdy nepoužívejte otvor ani vodítko k Šmu psípevnění jako bezpe nostní prvek: vytvá ení egaávní vzorku, který zpřisobila, že cepín vyklouzne ze sn Šhu (a nebyl k tomuto ízelu navržen a testován). Cepín lze použ ívat jako brzdu ve sn Šhu, pokud ukloznete na strmých svahu (samozřejmě se zastavíž. Tato uživatelská p íručka se zabývá pouze nejb Šžnějšími použ ními; jakékoli specifické aplikace vyžadují pokro ilé znalosti. f) Nezapome kte na mokrý nebo zne ištěný cepín; o ištěte jej podle pokynů pro údržbu v ísla 11.g) Nepoužívejte cepín pod otížením; je skalních puklin ída. h) Nepoužívejte hlavu ani nás adu jako kladivo k zatlouknutí sebíček nebo ízení nepoužívejte krumpáč ani nás adu jako páku: cepín nebyl navržen a vyroben pro tyto ízely a na toto použ ití se nevztahuje ízuka. D ČLENĚNÍ Rizika, které je t eba se b Šhem použ ívání vyhnout: Vyhněte se dlouhodobému vystavení ex - trémním teplotám, mo sk ivod Š, ostrým a/nebo zezné ným, chemickým a/nebo korozivním látkám a rozpouš ědlním, elektrickým vodi ním, ohni a teplu (uměl zdroje nebo palubní desky automobilů), p ím m z velkých výšek, za - motáním do popruh ň nebo spojovacích systém ň, nízu do t Šídla p sedmšt ň, rozdrcením p ím m kyvadla. Zařízení vystavení ž jedním nebo více výše uvedených podmínek - kích m ňe mít vážné ízn Š snížení bezpečnostních a mustí vlastností. Š vym Šn No. Při použ ívání zařízení na mokrých nebo zledovat Šlích lanech bu ete opatrní z protože to m ňe ídras ácky snížit jeho ízinnost.

9) KONTROLY PŘED A PO POUŽITÍ

Uživatel musí provést vizuální kontrolu p sed každým použ ím a po nSm, aby se ujisál, že ízení zařízení funguje správ Š; že Šní zařízení je vykazuje známky opotřebení nebo poškození; že žádné z součástí nejsou zlomené nebo chybějící; že v povrchovém stavu nejsou žádné známky korozi, pro sezí, popruh ň, poškození nebo chemickou kontami - naci, nebo pokud existují známky toho, že by nosá o jejich skute né stavu nebo funkci, musí být okamž Š vyšazena z provozu. V psípadě Š pochybností zařízení okamž Š vym Škte (popruhových ízení lze zakoupit jako psípravu ízení v Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud vykazují povrchové vady nebo poruchu. Použ ívejte za ízení v opatrn Š a vyvarujte se použ z velkých výšek, protože by to mohlo zp ísobit nevidite ní poškození ízení krotrhliny nebo prose ízení. Pokud k tomu dojde, za ízení je vlivš zkontrolujte a v psípadě Š pochybností jej okamž Š vym Škte. Zařízení otnost zvyšuje trvalé ízení. Finnosá vaného za ízení (dhrazn Š se doporučuje, aby zařízení bylo uřeno pro osobní použ ití) a na jeho historii (použ ití, skladování, kontroly atd.). Dhrazn Š doporučujeme, aby kontroly před a po použ í provád la kompetentní osoba podle pokynů v nápodu a alespo k jednou ro ně. Cepín není zaš ízen intenzivním po - užívá a zejména hrubým zacházením se mn ícopot ebovat. Pravidelné zkoušky kontrolujte, zejména p sed vstupem, p si kterém se na tento nástroj budete spoléhat.

10) KOMPATIBILITA

Ovššte kompaábilitu tohoto produktu s ostatními komponenty systému ve vašiže aplikaci (kompaábilita = dobrá ízunk ní ízení rakce). Zkontrolujte kompaábilitu s konektory/blockery/lany/mačkami (tvary, rozmšry atd.). Použ ívané komponenty musí splňovat specifické ízení a sedpisy a nisé ozna ení CE.

11) PÉČE A ÚDRŽBA

Jiš ní použ ívejte ísto ístou, teplou vodu (max. 30), p sp adn Š s psípravkem jemného ísáčko prostředku (neutrální mýdlo). Potá ízechte za ízení důsledně mimo dosah psí ího zdroj ň tepla. Jiš ní Š se doporučuje po každém použ í, pokud se použ ívá mo sk ího prost edí (Mazáky Pravidelně promazujte ocelové ízení (zařízení, prot, hrot) silikonovým olejem. Zabraňte kontaktu oleje s lékovými ísmi. Tuto operaci je nutné provést po vy ísní z a ízení vysušení zařízení. Grivel jsou ru ně leštěny (stejně jako ísné kvalitní nože). Grivel nepoužívejte na ákorozní ízavý, jako je chromovýšeko nikl ovým protože silně znečišťují ístní prost edí. Nebu ete psékvapení, pokud vlivy zařízení použ í vykazuje známky rzi: ty jsou pouze po - vrchovým protože použ ívané ocel je velmi podobné ízerovým ocelím (které by vlivy pro nízké ízení nebyla vhodné). Ž s dalším použ ím automáčky zmizí. Pouhá t zněná ísní Skladování Po vy ísní z vysušení ízení promazání kladujte vybavení na chlad - ném, suchém a v Štrání mísí Š, mimo dosah kovových povrch ň s ostrými hra - nami. Vyhněte se vystavení ÚV záření. Nikdy neskladujte mokré nebo vlhké výbavení. Přepravu: Šhem psepravy se vyvarujte stlačení ízení vystavení ísí ísí ísí stroji. Nenechávejte vybavení ísí aut Š nebo v uzavšené prostoru ízení vystavené slune ní ísí ízení. Ž s psepravš použ ité ochranné kryt na hroty nebo pokud není ísí dispozici, obal, které zachovává ísí ístvost vlivobku.

12) ŽIVOTNOST VÝROBKU.

Životnost za ízení závisí na ní ísé důležitých faktorech: Životnost použ ívání, podmínky prostředí, napš. led, vlhkost, sníh, extrémní teploty) a správné ízení. Ž s psí ístnost nebo sezónní použ ívání 5 ají let. Ž s pravidelnými ízení použ ívání pr nmš rní životnost výrobku obvykle 3 ají let. Ž s ístřední profesionální použ ívání. Škujte zařízení ízení ají sezónní. Ž každé p s psí ís Š by zařízení mš la kontrolovat a prohlížet kompetentní ízení zkušená osoba alespo k jednou ro ně. Životnost výrobku za ízení ísí ísí ísí

---------- SE ----------

1) INFORMATIONSBOK
Informaöansbladet och bruksanvisningen måste läsas och förstås av användaren innan produkten används.

2)VARNING
Ingergsbes ägning (klingring pågs, snigeller sten) kringer tringing och innebärisker som kan leda allt dödsfall eller allvarliga skador. Den som använder Grivel-produkter ansvarar för kunskap om tekniker och fysisk ägheteskrigder och tar ansvar för eventuella risker i samband med dessa akäviteter som kan hända ägs allt felakåg användning av produkten. Ändra modi åeringar av originalprodukten kan förarliga konsekvenser för produktens livslängd och säkerhet. Ändodi - åeringar sker på användarens egen risk och upphäver automa äskt garanän. Ändateria - len är inte permanenta. Inspektera utru - stningen före varje användning och tveka inte att byta ut den om du misstänker.

3) TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Isyxa: Endast handverktyg avsedda för fästning av snö och/eller is och/eller sten som också kan användas som fästankringspunkt eller som broms i snö och inkluderar minst en handtag och en hacka.Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) som används för att undvika att falla och gå under bergsklättring, klättring eller relaterade akäviteter enligt standarden EN 13089:2011 + A3:2023 (Bergsutrustning för Isverktyg) och standarden UIAA 152 V5.1 :2025.Isyxor klassificeras som: Typ 1: Isyxa för bergsklättring och vandring på snö och is.Typ 2 (T): Teknisk isyxa för klättring i brant snö, is- och klipptermäng.

4) YTTERLIGARE INFORMATION
Denna produkt uppfyller förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE). EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen www.grivel.com

5) CE-MÄRKNING OCH CERTIFIERINGAR
CE: Europeiskt överensstämmelsemärke.Grivel-isyxor är certifierade i enlighet med förordning (EU) 2016/425, som reglerar kategori III personlig skyddsutrustning (PPE). Denna personliga skyddsutrustning är märkt med CE-märkning som visar att produkten uppfyller EU-typkontrollen (är CERTOTTICA S.C.R.L. (nr 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Italien, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Tysskland.Typ 2 (T): Teknisk isyxa för klättring i brant snö, is- och klipptermäng.

4) YTTERLIGARE INFORMATION
Denna produkt uppfyller förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE). EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen www.grivel.com

5) CE-MÄRKNING OCH CERTIFIERINGAR
CE: Europeiskt överensstämmelsemärke.Grivel-isyxor är certifierade i enlighet med förordning (EU) 2016/425, som reglerar kategori III personlig skyddsutrustning (PPE). Denna personliga skyddsutrustning är märkt med CE-märkning som visar att produkten uppfyller EU-typkontrollen (är CERTOTTICA S.C.R.L. (nr 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Italien, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Tysskland.Typ 2 (T): Teknisk isyxa för klättring i brant snö, is- och klipptermäng.

6) SPÅRBARHET OCH MÄRKNINGAR
Kontrollera märkningen i isyxans instruktioner.

---------- NL ----------

1) INFORMATIEBOEK
De informaëabrochure en de gebruiksaanwijzing moeten door de gebruiker gelezen en begrepen worden voordat het product gebruikt wordt.

2) WAARSCHUWING
Ijsgebiklimmen (het beklimmen van ijs, sneeuw of rotsen) vereist training en brengt risico's met zich mee die kunnen leiden tot overlijden of ernsig letsel. Iedereen die Grivel-producten gebruikt, is verantwoordelijk voor de kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen en aanvaardt de verantwoordelijkheid voor alle risico's die aan deze acäviteiten verbonden zijn en die te wijten zijn aan onjuist gebruik van het product. Iedke aanpassing aan het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de levensduur en de veiligheid van het product. Iedaanpassingen zijn voor eigen risico van de gebruiker en maken aansäch elke garanäe ongeldig. Indaterialen zijn niet permanent. Controleer de uitrusäng vijdelk gebruik en vervang deze indien nodig.

3) TOEPASSINGSGEBIED
IJsbijl: Een handgereedschap bedoeld voor beweging op sneeuw en/of ijs en/of rotsen dat ook gebruikt kan worden als ankerpunt of als rem in de sneeuw en dat ten minste een handvat en een punt omvat.Deze uitrusäng is persoonlijke beschermingsuitrusäng (PBM) die wordt gebruikt ter bescherming tegen vallen van hoogte äjdens bergbeklimmen, klimmen of aanverwante acäviteiten, conform de EN 13089:2011 + A3:2023-norm (Berguitrusäng ijssgereedschap) en de UIAA 152V5.1 :2025-norm.IJsbijlen worden geclassificeerd als: Type 1: IJsbijl voor bergbeklimmen en wandelen op sneeuw en ijs.Type 2 (T): Technische ijsbijl voor klimmen op steil sneeuw-, ijs- en rotsachäg terrein.

4) AANVULLENDE INFORMATIE
Dit product voldoet aan Verordening (EU) 2016/425 betreÖende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.grivel.com

5) CE-MARKERING EN CERTIFICERINGEN
CE: Europees conformiteitsmerk.Grivel-ijsbijlen zijn gecerääceerd conform Verordening (EU) 2016/425, die categorie III PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) regelt. Deze persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) voorkomen ernsäg lichamelijk letsel, verwonding of overlijden bij een val.Ide Europese aangemelde instanäes die de EU-typekeuring hebben uitgevoerd, zijn: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) Italië, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Duitsland.In 2023: De jaarlijkse producäe-inspeäe van deze PBM's, conform module D van EU-verordening 2016/425, wordt uitgevoerd door de Euro-

---------- BG ----------

1) MD1FL<J+MFDDJ@DM.J
;jKoi_rQpojrkr`pgkoebr pjgki\bQppkmar\dokim]rkiZJer c]^crk diolimkmjpjra]irjpokdokim]pkm^Zdimcp\dokim]rjrdioc\bkr.

2) BLHA8BLH4AHDMH
ІЗ№`dpjpa_^k(brkmimjm do`mc,gjZU p`pgbr`p)papgber o]\Wmjpm pm ge^iarjgipgboem,bopko_oürkcr coemcrk cog_^ikp`pgmipoajprirjZerjpZ.ІЗ№gmbp,boTKo pado`aer dioic\bkpkm jr Grivel,m«kUoeoimjar doajrerjmkrjr kmNjpbpkm p dimcdrajpkm_mibpp dom_r okUoeoi jogk ar egpWbp ipgboem,ge^iarjpgkmap cmTjogkp,c^`PrCpgm jrjmdirep`jr\dokim]r jrdioc\bkr.І№ 6gZbr_ocpKpbrQpZjrip Ujpr`jpZdioc\bk_oPm crp_r odrgjpdog`mcpQpar Ppeokr p]maodrgjogkkr jr doc\bkr.І№ /ocpKpbrQppkm gr jrgo]gkemjipgb jr dokim]pkm`Zr reko_rkpWjorjk`prikegZbr UrirjQpZ.І№/rkmipr`pkm jm gr dogkoZjjp. IioemiZerTkm o]oi\cerjmko ]\Wmjpm jmdimb^gjrkr dirbkpbr doc jr]`2cmjpmko jr bo_dmkmjkjpp o]\Wmjp pjgki\bkoip.

6) DF<HD@5J?8LJ
1. (gkipm, 2. *i^Pbr, 3. 6i^N.

7J4DF - 1pgboem, bopkoki Z]er cr gm pa]Zlerkdoeim_jr\dokim]r: ;a]ZlerTkm diocn^`Bppkm`jo pa`rUrjm jr mbgkim_jp km_dmirk\ip, _oigbr eocr, ogkip p/p`p imPmCp i^]oem, Np_pWmgbp p/p`p pimgpr rUmjkp p irakeoipkm`p, m`mbkipWmgbp iraiZcp, oU^jpkod`pjr (pab\gkemjp pakoWjpQp p`pkr]`jr rekoo_o]p`p), drcrjpZ ok Uo`Z_rpgoWpjr, ard`pkrjm`mjkp p`p ge^iarCpgpgkm_p, \cri gkmPbp dimc_mkp, g_rWbrm jp drcrjpZg _rNr`o.+gkioTgkeo, pa`oPmjo jrmcjo p`p doemWm ok Uoimdogo Wmjpkm`3`oepZ, _oPm arjrWpkm`jo cr jr_r`p]maodrgjogkkr gp pkiZ]er cr]^cm g_mjmjo jmar]rejo. ^cmkm ejp_rkm`jp, bo\rko pado`aerkm \gkioTgkeoeo ^iN\ _obipp`par`mcmjpe^Pmkr, k^Tbrko koer _oPm cirgkpWjo cr jr_r`jmUoerkr mKmbkpejogk.

**7) 8BF?LH2J M BLHA8BLH4AHDM/+gkioTgkerkr, odpgrjpe koer i^boeocgkeoar dokim]pkm`Zr, gr DIF(`jWjpdimcdrajpgimcgker) pgr jmiracm`jr Wrgk ok gpgkm_r ar gdpirjm jr drcrjm ok epgoWjpr. Iio<\bk^kiZ]er cr gm pado`aer pab`2lWpkm`jo brbko m dogoWmjo e koer i^boeocgkeo ar dokim]pkm`Zp jmkiZ]er cr gm direzKdio_mjpp`p _ocpKpbrQpp do jmUo. Boer o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aer gr_o ok p`p doc diZboko jr]`2cmjpm`pQm g odpk p bo_dmkmjkjogk e]maodrgjrkr _\ \dokim]r. *mTjogkkr, ar boZko _oürkcr gm pado`aerk kmap dioc\bkp, m do geoZkr g^Cjogk odrgjr. @mdirep`jrk\dokim]r p`p doc-

te zorgen dat: Ihet apparaat naar behoren funcäoneert; Ihet apparaat geen duidelijke tekenen van slijtage vertoont, geen tekenen van oppervlakkige microscheurtjes vertoont en niet versleten of gecorrodeerd is. Beseed speciale aandacht aan scherpe randen vanwege slijtage. Ids de apparaten tekenen van slijtage, oppervlaktedefecten, corrosie, sneden in de banden, beschadigde naden of chemische verontreiniging vertonen, of als er twijfel bestaat over hun werkelijke staat of werking, moeten ze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Vervang de apparaten bij twijfel onmiddellijk (bandlijnen kunnen als accessoire worden aangeschaft). Gebruik de apparaten nooit als ze oppervlaktedefecten vertonen of niet goed funcäoneren. Igsa voorzich äg om met uw uitrusäng en laat deze niet van grote hoogte vallen, aangezien dit onzichtbare schade (microbarsten of sneden) kan veroorzaken. Inspecteer het apparaat in dat geval zorgvuldig en vervang het bij twijfel onmiddellijk. Iäw leven hangt af van de blijvende eÖecäviteit van uw uitrusäng (het wordt sterk aanbevolen dat de uitrusäng voor persoonlijk gebruik is) en de gebruikshistorie (gebruik, opslag, inspeäes, enz.). Wij raden ten zeerste aan om voor en na gebruik controles uit te voeren door een bekwame persoon, volgens de instrucäes in de handleiding, en minstens eenmaal per jaar. Een ijsbijl is niet voor eeuwig; hij kan slijten door intensief gebruik en vooral door misbruik. Inspecteer hem regelmaäg, voral wijdeen beklimming waarbij u op dit gereedschap zult vertrouwen.

10) COMPATIBILITEIT
Controleer de compaäbiliteit van dit product met de andere systeemcomponenten in uw toepassing (compaäbiliteit = goede funcäonele interacäe).Controleer de compaäbiliteit met connectoren/klimapparaten/touwen/sájgijzers (vormen, afmeängen, enz.). De gebruikte componenten moeten voldoen aan specieöeke voorschriIen en het CE-keurmerk dragen.

11) VERZORGING EN ONDERHOUD
Reinigen: Gebruik regelmaäg schoon, warm water (max. 30 IB), eventueel met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (neutrale zeep). Laat het apparaat vervolgens drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen. Reinigen wordt aanbevolen na elk gebruik in een mariäeme omgeving.Smering: Smeer de stalen onderdelen van het apparaat (punt, punt) periodiek in met siliconenolie. Vermijd contact van de olie met de stoÖen onderdelen. Deze handeling moet worden uitgevoerd na reiniging en volledige droog. Grivel ijsbijlen worden met de hand gepolijst (net als de lemmeten van kwaliteitsmessen). Grivel gebruikt geen roestwerende behandelingen zoals verkromen of vernikkelen, omdat deze zeer vervuilend zijn voor het milieu. Wees niet verbaasd als uw ijsbijl na gebruik wat roestpleken vertoont: dit is slechts oppervlakkig, aangezien het gebruikte staal sterk lijkt op roestvrij staal (wat echter niet geschikt is voor ons doel). De roest verdwijnt vanzelf bij het volgende gebruik, simpelweg door de bijl tegen harde sneeuw te wrijven.Opslag: Na het reinigen, drogen en smeren, dient u de bijl op te bergen op een koele, droge en gevenäleerde plaats, uit de buurt van metalen oppervlakken met scherpe randen. Vermijd blootstelling aan UV-straling. Bewaar nabe of vochäge bijlen nooit.Vervoer: Vermijd äjdens transport compressie, blootstelling aan direct zonlicht en contact met scherpe voorwerpen. Laat de bijl niet achter in auto's of in afgesloten ruimtes die aan zonlicht zijn blootgesteld. Gebruik äjdens transport een puntbeschermer of, indien deze niet beschikbaar is, een verpakking die de integriteit van het product waarborgt.

12) HOUDBAARHEID VAN HET PRODUCT
De levensduur van het apparaat is a ä ankelijk van de volgende factoren: gebruiksfrequenäe, omgevingsomstandigheden (bijv. ijs, vochäeheid, zout, extreme temperaturen) en correct onderhoud.Ikoor inciden - teel of seizoensgebonden gebruik raden wij aan de uitrusäng elke 5 tot 10 jaar te vervangen. Ikgi regelma äg gebruik gedurende het hele jaar is de gemiddelde levensduur van het product doorgaans 3 tot 5 jaar. Ibij frequent professioneel gebruik dient u het apparaat elke 3 tot 6 seizoenen te vervangen. Ida elk geval dienen de apparaten minstens eenmaal per jaar te worden gecontroleerd en geïnspecteerd door een bekwame en ervaren persoon. De levensduur van het product begint op de fabricagedatum.

13) TRACEERBAARHEID EN MARKERINGEN
Controleer de markeringen in de gebruiksa-

---------- BG ----------

1) MD1FL<J+MFDDJ@DM.J
;jKoi_rQpojrkr`pgkoebr pjgki\bQppkmar\dokim]rkiZJer cr]^crk diolimkmjpjra]irjpokdokim]pkm^Zdimcp\dokim]rjrdioc\bkr.

2) BLHA8BLH4AHDMH
ІЗ№`dpjpa_^k(brkmimjm do`mc,gjZU p`pgbr`p)papgber o]\Wmjpm pm ge^iarjgipgboem,bopko_oürkcr coemcrk cog_^ikp`pgmipoajprirjZerjpZ.ІЗ№gmbp,boTKo pado`aer dioic\bkpkm jr Grivel,m«kUoeoimjar doajrerjmkrjr kmNjpbpkm p dimcdrajpkm_mibpp dom_r okUoeoi jogk ar egpWbp ipgboem,ge^iarjpgkmap cmTjogkp,c^`PrCpgm jrjmdirep`jr\dokim]r jrdioc\bkr.І№ 6gZbr_ocpKpbrQpZjrip Ujpr`jpZdioc\bk_oPm crp_r odrgjpdog`mcpQpar Ppeokr p]maodrgjogkkr jr doc\bkr.І№ /ocpKpbrQppkm gr jrgo]gkemjipgb jr dokim]pkm`Zr reko_rkpWjorjk`prikegZbr UrirjQpZ.І№/rkmipr`pkm jm gr dogkoZjjp. IioemiZerTkm o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aerTkm \gkioTgkerkr, rbo dobrareik doe^iNjogkjp cmKmbkp`p jmpadirejogk.І№ ado`aerTkm o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aerkm \gkioTgkeoeo ^iN\ _obipp`par`mcmjpe^Pmkr, k^Tbrko koer _oPm cirgkpWjo cr jr_r`jmUoerkr mKmbkpejogk.

**7) 8BF?LH2J M BLHA8BLH4AHDM/+gkioTgkerkr, odpgrjpe koer i^boeocgkeoar dokim]pkm`Zr, gr DIF(`jWjpdimcdrajpgimcgker) pgr jmiracm`jr Wrgk ok gpgkm_r ar gdpirjm jr drcrjm ok epgoWjpr. Iio<\bk^kiZ]er cr gm pado`aer pab`2lWpkm`jo brbko m dogoWmjo e koer i^boeocgkeo ar dokim]pkm`Zp jmkiZ]er cr gm direzKdio_mjpp`p _ocpKpbrQpp do jmUo. Boer o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aer gr_o ok p`p doc diZboko jr]`2cmjpm`pQm g odpk p bo_dmkmjkjogk e]maodrgjrkr _\ \dokim]r. *mTjogkkr, ar boZko _oürkcr gm pado`aerkmap dioc\bkp, m do geoZkr g^Cjogk odrgjr. @mdirep`jrk\dokim]r p`p doc-

ci^Pbr jr o]oi\cerjmko _oPm cr coemcm co doeimcr, gmipoajp jrirjZerjpZp`p g_^ik. /`o`Z,o]^ijnkmejp_rjpm, Wm pado`aerjmko jr koer \gkioTgkeo papgber co]ipdirbkpbp p co]io acirem,]oürk odpk p kmoimkpWjp doajrjpZ. Iimcp cr ardoWjamk \dokim]r jr]okr, docüokemkm`d`rjar cmTgkempdirepIpjpgpk\rQpp, ar cr gmgdirepkm g egpWbp rerIpTjpgpk\rQpp, bopko_oürkcr e^ajpbjrkdoeim_jr ir]okr.

8) BBF?LH2J M BLHABJ!DM<HL@M
a) +cIZjmko jr`mcoimar e bokbpkm ar ira_mgkerjm jr gpm\rQpm Cm doeimpci^Pbrkr p\ l_mjrkr ci^Pbr, joe ira\_jpUirjpQp jZ_r cr bo_dio_mkpir Qm`ogkkr jr pjgki\-]mjkr.]) @rT-co]ioko imJmjpm, g^Co p ok U`mcjrkoWbr jr]maodrgjogkkr, m cr pado`-aerkm Anábo^ar bokbp.e) @boUr jm jrüiZerTkm gko_rjmjpkm Wrgkp jr`mcoimar do brberko p cr m dipWjpr; kmi_pWjrkr o]ir]okbr Cm Uo doeimcp, r gjmZpaci repjrkr p paci ^P`peogkkr jr`mcoimar.U) #r cr arkoWpkm k^do ogkpm, jm pado`aerTkm e^iKZr gm J`pKoe^Wjr_rJpjr, boZko ]p dimUiZ`r, r do-gbioKpjo jriZarjr i^Wjr dp`r. *i^Pkm ogkpmko do Qmjkir`jrkr]pjpZ; _jo\o ogkiokoogkipm do-mKmbkpejo, jo gm pajoger do-]^iao.c) (keoi^keCpKkr jr`mcoimar _oPm cr gm pado`aer gr_o ar arbimderjm jr brpJbr (e g^okemkgkepm g^g kr jcrkr UIAA), jo mkiZ]er cr gm pado`aer brko koWbr ar ogpUiZerjm. @pboUr jm pado`aerTkm okeoir p`p brpJbrkr, dipbimdmjr b^_jmUo, brko dimcdrajo \gkioTgkeo: koer g^acrer okipQrkm`mj`ogk, boTko ]p jrbrir`^mcoimar cr pa`mam ok gjmUr (p jm m diombkpirjp mgkerjar krap Qm`). Dmcoimarkr _oPm cr gm pado`aer brko gdpirWbr e gjmUr, rbo gm doc N`^aj mkmo dogki^_mj gb`oj (gr_oarc^iPrjm). Boer i^boeocgkeo ar dokim]pkm`Zo]NerCr gr_o jrT-Wmgko gmCjrkpm dip`oPmjpZ; egpWbp gdmQpr`jp_rjmeip papgberk dimcerjpkm`jo o]Wmjpm.m) @mar]irezTkm_ob^i p`p ar_^igmj`mco]ircer; dolWpgkmkmUo, g`mcerTbp pjgki\bQppkm ar docci^Pbr e iracm`11.P) @m pado`aerTkm `mco]ircerkr, cobrko gm e^ikpm e gbr`jp d\bjrkpjp.a) @m pado`-aerTkm U`rerkr p`pci^Pbrkr brko W\b ar ar-]perjm jr dpiojpp`p kmPmgkp p jm pado`aerTkm bpibrkr p`p ci^Pbrkr brko `ogk: `mcoimjrkr jm m diombkpirjp bojgki\pirjr ar kmap Qm`p Pmp Z.

9) BLF7HL@M BLHAM M:5HA8BF?LH2J
Iokimjpkm`ZkkiZ]er cr pae^iJpepa\r`jr dioemibr dimcpp g`mcegZbr \dokim]r, ar cr gm \emip, Wm:ІЗ№gkioTgkeoko K\jbQopjpir direp`jo;ІЗ№gkioTgkeoko jm dobraer oWmepcjpdipajpr jr pajogerjm, jZ_r dipajrQp jr doe^iNjogkjp_pbiod\bjrkpjp jm m pajogmjo p`p boiaapir`o. (.]^ijkmm gdmQpr`jo ejp_rjpm jr ogkipkm i^]oem, dipWjpmjrp dpajogerjm. Ibbo \gkioTgkerkr dobraerkdipajrQp jr pajogerjm, doe^iNjogkjp cmKmbkp, boioapZ, doiZaerjpZ do im_^Qpkm, doeimcmjp Jmeoem`p Np_p-Wmgbo ar_^igZrjm, p`p rbo p_r g^_jmjpm okjogjo cmTgkepkm`jokoo p_g^gkoZjpm`p K\jbQopjpirjm, kmkiZ]er jmar]rejo cr]^crk paemcmjp ok \dokim]r. 6g`WrTjr g^_jmjpm, g_mjmkm \gkioTgkerkr jmar]rejo (ei^abpkm ar im_^Qp_oürkcr]^crkarb\-dmjpbrko rbgmgoir). @pboUr jm pado`aerTkm \gkioTgkerkr, rbo dobraerk doe^iNjogkjp cmKmbkp`p jmpadirejogk.І№ ado`aerTkm o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aerkm \gkioTgkerkr, rbo dobraerk doe^iNjogkjp cmKmbkp`p jmpadirejogk.

9) BLF7HL@M BLHAM M:5HA8BF?LH2J
Iokimjpkm`ZkkiZ]er cr pae^iJpepa\r`jr dioemibr dimcpp g`mcegZbr \dokim]r, ar cr gm \emip, Wm:ІЗ№gkioTgkeoko K\jbQopjpir direp`jo;ІЗ№gkioTgkeoko jm dobraer oWmepcjpdipajpr jr pajogerjm, jZ_r dipajrQp jr doe^iNjogkjp_pbiod\bjrkpjp p jm m pajogmjo p`p boiaapir`o. (.]^ijkmm gdmQpr`jo ejp_rjpm jr ogkipkm i^]oem, dipWjpmjrp dpajogerjm. Ibbo \gkioTgkerkr dobraerk dipajrQp jr pajogerjm, doe^iNjogkjp cmKmbkp, boioapZ, doiZaerjpZ do im_^Qpkm, doeimcmjp Jmeoem`p Np_p-Wmgbo ar_^igZrjm, p`p rbo p_r g^_jmjpm okjogjo cmTgkepkm`jokoo p_g^gkoZjpm`p K\jbQopjpirjm, kmkiZ]er jmar]rejo cr]^crk paemcmjp ok \dokim]r. 6g`WrTjr g^_jmjpm, g_mjmkm \gkioTgkerkr jmar]rejo (ei^abpkm ar im_^Qp_oürkcr]^crkarb\-dmjpbrko rbgmgoir). @pboUr jm pado`aerTkm \gkioTgkerkr, rbo dobraerk doe^iNjogkjp cmKmbkp`p jmpadirejogk.І№ ado`aerTkm o]oi\cerjmko]er cr gm pado`aerkm \gkioTgkerkr, rbo dobraerk doe^iNjogkjp cmKmbkp`p jmpadirejogk.

10) ПРИГОДНОСТЬ ПРОДУКТУ
Ознайомтеся з іншими компонентами вашої системи. Перевірте сумісність (наприклад, з кошками/пристроями для лазіння/мотузками/ледорубами). Дотримуйтеся рекомендацій щодо сумісності. Не використовуйте обладнання, на якому є дефекти поверхні, корозія, порізи на ремінцях, пошкоджені шви або ознаки хімічного забруднення. Якщо ви сумніваєтеся у справжньому стані обладнання, у ньому є дефекти поверхні, корозія, порізи, пошкоджені шви або ознаки хімічного забруднення, або у ньому є сумніви, не використовуйте його. Не вносьте модифікацій у обладнання. Замінювати можна лише аксесуари. Перевірте обладнання перед кожним використанням. Не вносьте модифікацій у обладнання. Замінювати можна лише аксесуари. Перевірте обладнання перед кожним використанням.

11) ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
Очищення: Використовуйте лише чисту воду (max 30 °C), за потребою можна додати нейтральне мило. Не ставте обладнання поблизу джерел тепла. Не рекомендується обслуговувати обладнання в умовах високої вологості, солі, пилу, піску, крижаних опадів. Змащування: Змащуйте сталеві деталі обладнання (наприклад, ледоруб) мастилом на силіконовій основі. Уникайте контакту мастила з рухомими частинами. Змащування слід виконувати після очищення та сушіння. Ледоруби Grivel полірують вручну. Grivel не використовує спеціальні покриття (наприклад, хромування або нікелювання), оскільки вони шкідливі для навколишнього середовища. Ледоруби Grivel можуть трохи іржавіти, але це не впливає на їхню ефективність. Зберігання: Зберігайте обладнання в сухому, прохолодному місці, подалі від джерел тепла та прямого сонячного світла. Не зберігайте обладнання в автомобілі на тривалий час. Не зберігайте обладнання в герметичному мішку. Не зберігайте обладнання в герметичному мішку. Транспортування: Уникайте стиснення, впливу прямих сонячних променів та контакту з гострими предметами. Не залишайте обладнання в автомобілі або в ізольованому приміщенні. Не залишайте обладнання в автомобілі або в ізольованому приміщенні.

12) ТЕРМІН ЗНОСУ ПРОДУКТУ
Термін служби обладнання залежить від таких факторів: частоти використання, умов навколишнього середовища (вологість, сіль, пил, пісок, крижані опади) та правильного догляду. Для професійного використання рекомендується замінювати обладнання кожні 3–5 сезонів. Для аматорського використання — кожні 5–10 років. Середній термін служби обладнання, що регулярно використовується, становить 3–5 років. Термін служби нового обладнання — 5–10 років. Термін служби нового обладнання — 5–10 років.

13) ПРИЗНАЧЕННЯ ТА МАРКУВАННЯ
Перевірте маркування на обладнанні.

---------- GR ----------

1) hdmkpapkjn[s[dip_
«Ο ΟΟΓΙΓΟΝΫΧΟΪΤΕ ΙΓΕΟΦΕΝΫΟ ΓΙΟΓ ΟΟ ΟΫΓΙΑΕΟΕ ΓΝΑΟΙΕ ΡΝΑΒΟΙ ΟΟ ΙΟΟ ΜΟ ,ΡΟΧΟΝΟ ΓΙΟΓ ΟΟ ΓΙΑΟΟΙΓΟΙΟΝΟΟΙΟΙΟ» ΟΟΙΟΙΟΙ